



Rada  
Unii Europejskiej

Bruksela, 13 października 2020 r.  
(OR. en)

11271/20

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2020/0276 (NLE)

---

PECHE 273

#### **AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY**

---

Dotyczy: Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka w sprawie przedłużenia Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka

---

POROZUMIENIE  
W FORMIE WYMIANY LISTÓW  
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ  
A RZĄDEM WYSP COOKA  
W SPRAWIE PRZEDŁUŻENIA  
PROTOKOŁU WYKONAWCZEGO  
DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW  
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ  
A RZĄDEM WYSP COOKA

A. List Unii Europejskiej

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie przedłużenia obecnie obowiązującego protokołu (14 października 2016 r. – 13 października 2020 r.), zwanego dalej „protokołem”, ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka, do czasu zakończenia negocjacji w sprawie odnowienia protokołu.

W tym kontekście Unia Europejska i rząd Wysp Cooka uzgodniły, co następuje:

- 1) Od dnia 14 października 2020 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów przedłuża się – o maksymalnie jeden rok i na takich samych warunkach – ustalenia mające zastosowanie w ostatnim roku obowiązywania protokołu.
- 2) Rekompensata finansowa Unii z tytułu dostępu statków do wód Wysp Cooka w ramach przedłużenia będzie odpowiadać rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 protokołu. Płatność ta zostanie dokonana w jednej transzy nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów.

- 3) Kwota wsparcia sektorowego dotycząca niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia wynosi 350 000 EUR. Wspólny komitet, określony w art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 3 protokołu nie później niż w terminie czterech miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Określone w art. 3 protokołu warunki dotyczące wykonania i wypłat wsparcia sektorowego stosuje się odpowiednio.
- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia protokołu zakończą się jego podpisaniem, co oznaczałoby rozpoczęcie jego stosowania przed upływem okresu jednego roku, ustalonego w pkt 1 powyżej, płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w pkt 2 i 3 powyżej, zostanie zmniejszona *pro rata temporis*. Odpowiednia kwota już wypłacona zostanie odliczona od pierwszej rekompensaty finansowej należnej zgodnie z nowym protokołem.
- 5) W okresie stosowania niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia, licencje połowowe będą przyznawane w granicach określonych w protokole, po uregulowaniu opłat lub zaliczek odpowiadających opłatom i zaliczkom określonym w rozdziale II sekcja 5 załącznika do protokołu, w odniesieniu do ostatniego roku jego stosowania.
- 6) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 14 października 2020 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Będę wdzięczny za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz potwierdzenie zgody Państwa co do jego treści.

Z poważaniem

W imieniu Unii Europejskiej

B. List rządu Wysp Cooka

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu opatrzonego dzisiaj datą o następującej treści:

„Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie przedłużenia obecnie obowiązującego protokołu (14 października 2016 r. – 13 października 2020 r.), zwanego dalej „protokołem”, ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka, do czasu zakończenia negocjacji w sprawie odnowienia protokołu.

W tym kontekście Unia Europejska i rząd Wysp Cooka uzgodniły, co następuje:

- 1) Od dnia 14 października 2020 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów przedłuża się – o maksymalnie jeden rok i na takich samych warunkach – ustalenia mające zastosowanie w ostatnim roku obowiązywania protokołu.
- 2) Rekompensata finansowa Unii z tytułu dostępu statków do wód Wysp Cooka w ramach przedłużenia będzie odpowiadać rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 protokołu. Płatność ta zostanie dokonana w jednej transzy nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów.
- 3) Kwota wsparcia sektorowego dotycząca niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia wynosi 350 000 EUR. Wspólny komitet, określony w art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 3 protokołu nie później niż w terminie czterech miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Określone w art. 3 protokołu warunki dotyczące wykonania i wypłat wsparcia sektorowego stosuje się odpowiednio.

- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia protokołu zakończą się jego podpisaniem, co oznaczałoby rozpoczęcie jego stosowania przed upływem okresu jednego roku, ustalonego w pkt 1 powyżej, płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w pkt 2 i 3 powyżej, zostanie zmniejszona *pro rata temporis*. Odpowiednia kwota już wypłacona zostanie odliczona od pierwszej rekompensaty finansowej należnej zgodnie z nowym protokołem.
- 5) W okresie stosowania niniejszego porozumienia w sprawie przedłużenia, licencje połowowe będą przyznawane w granicach określonych w protokole, po uregulowaniu opłat lub zaliczek odpowiadających opłatom i zaliczkom określonym w rozdziale II sekcja 5 załącznika do protokołu, w odniesieniu do ostatniego roku jego stosowania.
- 6) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 14 października 2020 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz potwierdzenia zgody Państwa co do jego treści.”

Potwierdzam, że mój Rząd akceptuje treść Państwa listu.

Niniejszy oraz Państwa list stanowią porozumienie zgodnie z Państwa propozycją.

Z poważaniem

W imieniu rządu Wysp Cooka